

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

25. jaanuar 2010,

**Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (millega kehtestatakse tingimused Šveitsi Konföderatsiooni osalemiseks programmis „Aktiivsed noored” ja tegevusprogrammis elukestva õppe alal (2007–2013)) allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta**

(2010/195/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(4) Läbirääkimised viidi lõpule 6. augustil 2009 lepingu eelnõu parafeerimisega.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 165 lõiget 4 ja artikli 166 lõiget 4 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

(5) Lepingu artikliga 5 on ette nähtud lepingu ajutine kohaldamine kuni ratifitseerimis- ja sõlmimismenetluste lõpuleviimiseni.

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

(6) Leping tuleks allkirjastada,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusega nr 1719/2006/EÜ (millega kehtestatakse programm „Aktiivsed noored” perioodiks 2007–2013),<sup>(1)</sup> eelkõige selle artikliga 5, on ette nähtud, et nimetatud programm on osalemiseks avatud Šveitsi Konföderatsioonile vastavalt selle riigiga sõlmitavale kahepoolsele kokkuleppele.

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel alla kirjutama Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele lepingule, millega kehtestatakse tingimused Šveitsi Konföderatsiooni osalemiseks ühenduse programmis „Aktiivsed noored” ja tegevusprogrammis elukestva õppe alal (2007–2013) (edaspidi „leping”), eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusega nr 1720/2006/EÜ (millega luuakse tegevusprogramm elukestva õppe alal perioodiks 2007–2013),<sup>(2)</sup> eelkõige selle artikliga 7, on ette nähtud, et Šveitsi Konföderatsioon võib osaleda nimetatud programmis temaga sõlmitava kahepoolse lepingu alusel.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

## Artikkel 2

Lepingut kohaldatakse ajutiselt meetmete suhtes, mida rahastatakse allkirjastamisele järgneva aasta Euroopa Liidu üldeelarvest, kuid mitte varem kui 2011. aasta eelarvest.

(3) Nõukogu on volitanud komisjoni pidama Euroopa Liidu nimel läbirääkimisi lepingu üle, mis võimaldaks Šveitsi Konföderatsioonil osaleda nimetatud programmides.

## Artikkel 3

Juhul kui lepingu ajutine kohaldamine lakkab, on komisjonil volitused lahendada Šveitsiga sellest tulenevad tagajärjed lepingu artikli 5 kohaselt.

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 24.11.2006, lk 30.

<sup>(2)</sup> ELT L 327, 24.11.2006, lk 45.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 25. jaanuar 2010

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
M. Á. MORATINOS

---